

## D Bedienungsanleitung ITL-500

**Anwendungen**

**A.)** Geeignet für alle 230V / 50Hz Rohmotore und damit zur Schaltung von Jalousien, Sonnenrollos, Markisen ... (Anschluss siehe Abb. 1).
**B.)** Durch die potentialfreie Schaltung ist der ITL-500 auch zur Steuerung von Garagentoren (Rolltore etc.) zu verwenden. Dabei werden die 2 Drähte vom Schlüsselschalter benutzt, damit alle weiteren Sicherungen wie z.B. Lichtschranken erhalten bleiben (Anschluss siehe Abb. 2).

**Einbau und Codierung** (Nur durch konzessionierten Elektriker)
Es empfiehlt sich den ITL-500 in Abstand (einige Meter) zum Motor zu installieren (Vermeidung von Interferenzen).
1) Hauptsicherung ausschalten.
2) Empfänger elektrisch anschließen.
3) Sicherung einschalten. Gewünschtn IT-Sender vorbereiten.
4) LERNKNOPF am Empfänger (L) kurz drücken (1 sec.), LED blinkt.
5) Am Sender sofort die gewünschte Taste „EIN“ drücken.
Die LED leuchtet 2x, zum Zeichen dass der neue Code angenommen wurde.
**FERTIG !!**

Es können insgesamt 6 verschiedene Codes gespeichert werden.
Durch ist auch eine Gruppenschaltung sehr gut möglich.
Mehrere Funk-Empfänger können einzeln oder zugleich geschaltet werden.
Die Codierung bleibt auch nach einem Stromausfall gespeichert.
**Einzelse Codes löschen:**
Wie unter 4.) und 5.) vorgehen, jedoch wird anstelle der „EIN“ Taste die „AUS“ Taste gedrückt.
**Alle Codes löschen:**
Lernknopf (L) ca. 6 sec. drücken. Die LED beginnt zu blinken.
Nun nochmals kurz den Lernknopf (L) drücken.
Alle Codes sind damit gelöscht.
Sender werden dazu nicht benötigt.

Wenn der Empfänger nun richtig angeschlossen ist, so muss bei der Schaltung „EIN“ die Jalousie nach oben gehen bzw. das Rolllor sich öffnen.
Falls nicht, so müssen die beiden Drähte am Ausgang vertauscht werden.

**Fernbedienung der Funktionen**

**A.)** Jalousien, Sonnenrollos, Markisen... nach Abb. 1
„EIN“ = (Jalousie, Markise ...) läuft aufwärts. Nochmals „EIN“ = stoppt den Vorgang.
„AUS“ = (Jalousie, Markise...) läuft abwärts. Nochmals „AUS“ = stopp.
Es kann aber auch sofort die Richtung mit der „EIN“ und „AUS“ Taste gewechselt werden.
**B.)** Garage nach Abb. 2:
Für AUF/STOPP/AB/STOPP wird nur der „EIN“ Befehl verwendet.
Da zur Sicherheit der Befehl 5 min. aufrecht bleibt, muss innerhalb dieser Zeit „AUS“ geschaltet werden, um wieder einen „EIN“ Befehl geben zu können.

**Alle Funk-Sender von intertechno sind zur Schaltung geeignet.**

## E Instrucciones de operación ITL-500

**Aplicaciones**

**A.)** Adecuado para todos los motores tubulares de 230V / 50Hz y para la conmutación de celosías, persianas parasol, marquesinas, etc. (conexión, ver ilustr. 1).
**B.)** Gracias a la conmutación sin tensión, el ITL-500 también se puede utilizar para el control de puertas de garaje (puertas de enrollar, etc.). Allí se utilizan 2 alambres del interruptor maniobrado por lave, para que se mantengan todos los demás fusibles tales como p.ej. barreras de luz (conexión, ver ilustr. 2).

**Instalación y codificación** (solamente por electricistas concesionarios).

Se recomienda instalar el ITL-500 a una distancia (de algunos metros) del motor (evitar interferencias).
1) Conectar el fusible principal.
2) Conectar eléctricamente el receptor.
3) Encender el fusible. Preparar los emisores IT de preferencia.
4) Pulsar brevemente (1 segundo) el BOTÓN GUÍA del receptor (L). El diodo emisor de luz parpadea.
5) En el emisor pulsar inmediatamente el botón de preferencia „ON“ (encendido).
El diodo emisor de luz se enciende 2 veces para mostrar que aceptó el código nuevo.
**¡LISTO!**

En total se pueden grabar 6 códigos diferentes.
Con ello también se puede conmutar muy bien en grupo.
Se pueden encender y apagar varios receptores inalámbricos de manera individual o a la vez.
La configuración queda grabada también en caso de corte de corriente.
**Borrar los códigos individuales:**
Proceder como en 4.) y 5.), sin embargo en vez del botón „ON“ (encendido), pulsar el botón „OFF“ (apagado).
**Borrar todos los códigos:**
Pulsar el botón guía (L) durante 6 segundos aprox. El diodo emisor de luz comienza a parpadear. Luego volver a pulsar brevemente el botón guía (L).
Todos los códigos ya están borrados.
Para eso no se necesitan los emisores.

Cuando el receptor ya está conectado correctamente, entonces al conmutar “ON“ (encendido) tiene que subir la celosía o abrirse la puerta de enrollar. Si no sucede, entonces cambiar ambos alambres a la salida.

**Control remoto de las funciones**

**A.)**: Celosías, persianas parasol, marquesinas, etc. según la ilustr. 1.
„ON“ (encendido) = (celosía, marquesina, etc.) se abre hacia arriba.Nuevamente „ON“ (encendido) = parar el procedimiento.
„OFF“ (apagado) = (celosía, marquesina, etc.) se cierra hacia abajo. Nuevamente „OFF“ (apagado) = se detiene.
Sin embargo, también se puede cambiar inmediatamente el sentido con el botón „ON“ (encendido) y „OFF“ (apagado).
**B.)** Garage según la ilustr. 2 :
Para ARRIBA / PARAR / ABAJO / PARAR solamente se utiliza el comando „ON“ (encendido).
Ya que por seguridad se mantiene el comando durante 5 minutos, se tiene que conmutar en este lapso de tiempo con el botón “OFF” (apagado) para poder volver a dar un comando „ON“ (encendido).

**Todos los emisores inalámbricos de intertechno son adecuados para la conmutación.**

## GR Οδηγίες χειρισμού ITL-500

**Χρήση**
**A.)** Κατάλληλος για όλους τους κυλινδρικούς κινητήρες 230V / 50Hz και συνεπώς για τον χειρισμό ρολών βενεκού τύπου, κάθετων τεντών ηλιου και τεντών (για τη σύνδεση βλέπε σχήμα 1).
**B.)** Χάρη στην αυτόνομη λειτουργία του, το ITL-500 ενδέχεται και για χειρισμό γκαραζόπορτας(κυλινδρικών θωροραγμάτων). Χρησιμοποιήστε 2 καλώδια του διακόπτη κλειδιών ώστε οι υπολοίπες ασφάλειες να παραμείνουν διαθεσίμες, όπως για παράδειγμα η διάταξη ανίχνευσης με δέσμη φωτός (για τη σύνδεση βλέπε σχήμα 2).
**Εγκατάσταση και κωδικοποίηση** (Μόνο από εγκεκριμένο ηλεκτρολόγο)
Συνεπείως η εγκατάσταση του ITL-500 σε απόσταση (περίπου μέτρων) από τον κινητήρα (για την αποφυγή παρεμβολών).
1) Κατεβάστε τη γενική ασφάλεια.
2) Συνδέστε τον δέκτη στο ηλεκτρικό ρεύμα.
3) Ανεβάστε τη γενική ασφάλεια. Προετοιμάστε τον επιθυμητό δέκτη IT.
4) Πατήστε για λίγο (1 sec) το πλήκτρο ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ (L). Η λυχνία LED αναροσβίνει.
5) Πατήστε αμέσως το επιθυμητό πλήκτρο λειτουργίας ON του δέκτη.
Η λυχνία LED αναροσβίνει 2 φορές επιβεβαιώνοντας ότι ο κωδικός αποθηκεύτηκε.
**ΕΤΟΙΜΟ!!**

Στι μονάδο μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 6 διαφορετικούς κωδικούς.
Αυτό σημαίνει ότι υπάρχει δυνατότητα αλλακτής σύνδεσης, δηλαδή μπορούν να συνδεθούν μεμονωμένα ή ταυτόχρονα περισσότεροι ραδιοδέκτες. Οι κωδικοί διατηρούνται ακόμη και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
**Ακύρωση ενός κωδικού:**
Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται στο σημείο 4.) και 5.), με τη διαφορά ότι αντί για το πλήκτρο ON, πατάτε το πλήκτρο OFF.
**Ακύρωση όλων των κωδικών:**
Κρατήστε για περίπου 6 δευτερόλεπτα πατημένο το πλήκτρο αυτόματου προγραμματισμού (L). Η λυχνία LED αναροσβίνει.
Πατήστε για λίγο και πάλι το πλήκτρο αυτόματου προγραμματισμού (L).
Όλοι οι κωδικοί έχουν διαγραφεί. Για την ολοκλήρωση αυτής της διαδικασίας δεν χρειάζεστε τους δέκτες.

Ο δέκτης είναι σωστά συνδεδεμένος εάν με το πάτημα του πλήκτρο ON ανασηκώνονται τα ρολά ή ανοίγει το κυλινδρικό θωρόφραγμα. Διαφορετικά αλλάξτε τη θέση των δύο καλωδίων στην έξοδο.

**Χειρισμός από απόσταση**

**A.)**: Για ρολά βενεκού τύπου, κάθετες τέντες ηλιου, τέντες (βλέπε σχήμα 1).
Πατώντας το πλήκτρο ON = τα ρολά βενεκού τύπου, οι τέντες κλπ, ανασηκώνονται.
Πατώντας άλλη μία φορά το ίδιο πλήκτρο ON = σταματά η διαδικασία.
Πατώντας το πλήκτρο OFF = τα ρολά βενεκού τύπου, οι τέντες κλπ, κατεβαίνουν.
Πατώντας άλλη μία φορά το ίδιο πλήκτρο OFF = σταματά η διαδικασία.
Η κατεύθυνση της κίνησης μπορεί να αλλάξει απευθείας με τα πλήκτρα ON και OFF.
**B.)** Για γκαραζόπορτες (βλέπε σχήμα 2)
Για ΑΝΕΙΜΜΑ/ΣΤΟΠ/ΙΤ (για χειρισμοποιείτε μόνο το πλήκτρο ON. Η συγκεκριμένη εντολή παραμένει ενεργή επί 5 λεπτά. Για να την ενεργοποιήσετε εκ νέου, πρέπει πρώτα να την ακυρώσετε πατώντας το πλήκτρο OFF και μετά να πατήσετε το ON.

**Όλοι οι ραδιοπομποί της intertechno έχουν δυνατότητα σύνδεσης.**

## GB Operation manual ITL-500

**Applications**

**A.)** Suitable for all 230V / 50Hz tubular motors and so for controlling Venetian blinds, sun roller blinds, awnings ... (connection see Fig. 1).
**B.)** The potential-free switching enables you to use the ITL-500 for controlling garage doors (rolling shutter doors etc.) as well.
The 2 wires of the key switch are used then to maintain all other safety elements such as light barriers. (connection see Fig. 2).

**Installation and coding** (only by chartered electrician)
It is recommended to install the ITL-500 at a distance (of several metres) from the motor (to avoid interferences).
1) Switch off the main safety device.
2) Connect up the transmitter.
3) Switch on the safety device. Prepare the IT transmitter you intend to use.
4) Briefly press the LEARN BUTTON (L) on the receiver (1 sec.). The LED flashes.
5) Immediately press the relevant “ON” button on the transmitter.
The LED lights up twice, indicating that the new code has been accepted.
**FINISHED!!**

You can store a total of 6 different codes.
This makes it very suitable for group switching as well.
Several radio receivers can be switched individually or simultaneously.
The coding remains stored even after a power failure.
**Delete individual codes:**
Proceed as described in 4.) and 5.), but press the “OFF” button instead of the “ON” button.
**Delete all codes:**
Press the learn button (L) for approx. 6 sec. The LED starts flashing.
Then once again briefly press the learn (L).
Then all codes are deleted.
No transmitter is necessary for doing this.

When the receiver has been connected up correctly, the blind has to go up or the rolling shutter door has to open when “ON” is pressed.
If not, the two wires on the outlet have to be interchanged.

**Remote control of the functions**

**A.)**: Venetian blinds, sun roller shutters, awnings... see Fig. 1
“ON” = (Venetian blinds, sun blind ...) goes upwards. Press “ON” once again = stop the process.
“OFF” = (Venetian blinds, awning...) goes downwards. Press “OFF” once again = stop.
However, you can also change directions immediately by pressing the “ON” or “OFF” button.
**B.)** Garage see Fig. 2:
Only the “ON” command is used for UP/STOP/DOWN/STOP.
As the command is maintained for 5 minutes for reasons of safety, you have to press “OFF” within this period of time in order to be able to enter another “ON” command.

**All radio-controlled transmitters from intertechno can be used for switching.**

## EST Kasutusjuhend ITL-500

**Kasutamine**
**A.)** Sobib kõigile 230 V / 50 Hz mootoritelle ning seega aknakatete, päikesevarjude, markiiside lülitamiseks (ühendamist vt jooniselst 1).
**B.)** Tänu potentsiaalivabale lülitamisele saab ITL-500 kasutada ka garaazüste (rulliväravate jne) juhtimiseks. Kasutatakse 2 võltnõu lülitit traati, nii et kõik muud kaitsed (nt fototsilimid) jäävad alles (ühendamist vt jooniselst 2).

**Paigaldamine ja kodeerimine** (ainult volitatud elektriku poolt)
ITL-500 on soovitatav paigaldada mootorist veidi eemale (mõni meetri), et vältida häiringute teket.
1) Lülitage peakaitse välja.
2) Teostage vastuvõtja elektriihendus.
3) Lülitage kaitse sisse. Valmistage ette soovitat IT-saatja.
4) Vajutage vastuvõtjal lühidalt kodeerimisnuppu (L) (1 sekund). LED-tuli vilgub.
5) Vajutage saatjal soovitud nupule EIN (Sees).
LED-tuli süttib 2 x, andes märku, et uus kood on vastu võetud.
**VALMIS!!**

Kokku saab salvestada 6 koodi.
Nii on võimalik ka grupilülitus.
Mitut raadiovastuvõtjat saab lülitada eraldi või korraga.
Kodeering jääb alles ka pärast voolukatkestust.
**Koodi kustutamine:**
Toimige nii, nagu on kirjeldatud punktides 4) ja 5), kuid nupu EIN (Sees) asemel vajutage nuppu AUS (Väljas).
**Kõiki koodide kustutamine:**
Vajutage kodeerimisnuppu (L) umbes 6 sekundit, kuni LED-tuli hakkab vilkuma. Nüüd vajutage veelikord lühidalt kodeerimisnuppu (L).
Kõik koodid on nüüd kustutatud.
Saatjat pole kustutamiseks vaja.

Kui vastuvõtja on õigesti ühendatud, peab aknakate või rullivärav pärast nupule EIN (Sees) vajutamist avanema.
Juhul kui see nii ei ole, tuleb väljundit traadid vahetada.

**Funktsioonide kaugjuhtimine**

**A.)**: Aknakatted, päikesevarjud, markiisid jne vastavalt joon. 1
EIN (Sees) = (aknakate, markiis...) liigub üles. Veelikord EIN (Sees) = liikumine peatub.
AUS (Väljas) = (aknakate, markiis...) liigub alla. Veelikord AUS (Väljas) = liikumine peatub.
Suunda saab aga kohe muuta, vajutades nuppu EIN (Sees) või AUS (Väljas).
**B.)** Garaaz vastavalt joon. 2:
Toimigutelle ÜLES/STOPP/ALLA/STOPP kasutatakse ainult käsikust EIN (Sees). Et käsikus jääb turvalisuse tagamiseks 5 minutiks kehtima, tuleb selle aja jooksul vajutada nuppu AUS (Väljas) et oleks uuesti võimalik anda käsikus EIN (Sees).

**Lülitamiseks saab kasutada kõiki intertechno raadiosaatjaid.**

## TR Kullanma talimatı ITL-500

**Kullanımlar**

**A.)** Tüm 230V / 50Hz boru motorları ve böylelikde de jaluzi, güneş ruloları ve markizlerin çalıřtırılmasına uygundur (bađlantı için bkz. Resim 1).
**B.)** ITL-500, potansiyelsiz çalıřtırma ile garaj kapılarının (içerı kıvrılan kapılar v.s.) kumanda edilmesinde de kullanılabilir.
Bunda, sensörler gibi diđer tüm sigortaların korunabilmesi açısında anahtarlı şalterin 2 teli kullanılmaktadı (bađlantı için bkz. Resim 2).

**Montaj ve kodlama** (Sadecce ruhsatlı bir elektrikli tarafından yapılabilir)
ITL-500’un motorla arasında mesafe bırakılarak (bir kaç metre) kurulması tavsiye edilir (parazitlerden kaçınılbilmesi amacıyla).
1) Ana sigortayı kapatınız.
2) Aliciyi elektrಿಗೆ bađlayınız.
3) Sigortayı açınız. Istenen IT vericisini hazırlayınız.
4) Alicidaki OKUYUCU DÜĞMEYE (L) kısa bir süre basınız (1 sn.). LED göstergesi yanıp sönmeye başlar.
5) Hemen ardından vericideki „AÇIK“ düğmesine basınız.
LED göstergesi, kodun kabul edildiğini göstermek için 2x kez yanar..
**TAMAMDIR !!**

**6** farklı koda kadar hafızaya alınabilmektedir.
Bu sayede grup halinde devreye sokma tamamen mümkün hale gelmektedir.
Birden fazla telsiz alıcı, tek tek veya aynı anda devreye sokulabilmektedir.
Kodlar, elektrik kesilse de hafızada kalmaktadı.
**Kodların tek tek silinmesi:**
4.) ve 5.) adımlarda tarif edilildiği şekilde işlem yapınız, sadece „AÇIK“ tuşu yerine „KAPALI“ tuşuna basınız.
**Tüm kodların silinmesi:**
Okuyucu düğmeye (L) yaklaşık 6 sn. basınız. LED göstergesi yanıp sönmeye başlar. Şimdi bir kez daha kısa bir süre okuyucu düğmeye (L) basınız.
Tüm kodlar böylece silinmiştir.
Bunun için vericilere gerek bulunmamaktadır.

Eđer alıcı doğru bađlanmış ise, şimdi „AÇIK“ pozisyonunda jaluzinin yukarı kalkması ya da örneğın için kıvrılan kapının açılması gerekir. Eđer bu olmuysorsa, çıkıştaki 2 telin deđiştirilmesi gerekir.

**Fonksiyonların uzaktan ılması**

**A.)**: Jaluziler, güneş ruloları, markizler ... Resim 1
„AÇIK“ = (Jaluzi, markiz...) yukarı kalkar. Tekrar „AÇIK“ = İşlemi durdurur.
„KAPALI“ = (Jaluzi, markiz...) aşağı iner. Tekrar „KAPALI“ = stop
Ama aynı zamanda „AÇIK“ tuşları arasında geçiş yaparken yönlü hızlandırma de mümkündür.
**B.)** Garaj Resim 2 :
YUKARI/STOP/İÇ/STOP için sadece „AÇIK“ komutu verilmektedir. Güvenlik açısından verilen komut 5 dakika geçerli kaldığından bu süre zarfında „KAPALI“ tuşuna basılması gerekir ki, tekrar „AÇIK“ komutu verilebilsin.

**intertechno’nun tüm telsiz vericileri devreye sokmaya uygun niteliktedir.**

## F Mode d’emploi ITL-500

**Utilisations**

**A.)** Convient pour tous les moteurs pour tubes 230V / 50Hz et donc pour commuter des jalousies, rouleaux pare-soleil, marquises ... (branchement voir figure 1).
**B.)** Grâce à la commutation sans potentiel le ITL-500 peut aussi être utilisé pour commander des portes de garage (porte roulante etc.).
Pour cela les deux fils électriques du commutateur à clé sont utilisés, pour que toutes les autres sécurités par ex. barrière photoélectrique soient maintenues (branchement voir figure 2).

**Montage et codage** (seulement par un électricien concessionnel)
Il est recommandé d’installer le ITL-500 à une certaine distance (quelques mètres) du moteur (évite les interférences).
1) Arrêter le disjoncteur principal.
2) Effectuer le branchement électrique du récepteur.
3) Allumer le disjoncteur principal. Maintenir l’émetteur IT choisi.
4) Appuyer brèvement sur la TOUCHE D’APPRENTISSAGE (L) du récepteur (1 sec.). La DEL clignote.
5) Appuyer immédiatement la touche « ON » choisie de l’émetteur.
Le récepteur commute alors deux fois pour signaler que le code a été accepté.
**ET C’EST FINI !!**

On peut enregistrer au total 6 codes différents .
Si bien qu’on peut aussi très bien réaliser une commutation en groupe.
Plusieurs récepteur radio peuvent être commutés simultanément ou séparément.
Le codage est maintenu après une panne de courant ou un démontage.

**Effacer des codes séparés :**
Procéder comme sous 4.) et 5.) toutefois à la place de la touche « ON » on appuie sur la touche « OFF ».
**Effacer tous les codes :**
Appuyer sur la TOUCHE D’APPRENTISSAGE (L) durant 6 secondes. La DEL se met à clignoter.
Appuyer alors encore une fois brèvement sur la TOUCHE D’APPRENTISSAGE (L) .
Ainsi tous les codes sont effacés . Les émetteurs ne sont pas nécessaires pour cela.

Lorsque le récepteur est maintenant bien branché, il faut que lorsqu’on commute sur „ON“ les jalousies remontent ou bien les portes roulantes s’ouvrent. Sinon, il faut que permuter les deux fils électriques à la sortie.

**Télécommande des fonctions**

**A.)**: Jalousies, rouleaux pare-soleil, marquises... selon figure 1
„ON“ = (jalousie, marquise...) remonte. encore une fois „ON“ = stoppe le processus.
„OFF“ = (jalousie, marquise...)descend. encore une fois „OFF“ = stoppe le processus.
Mais on peut aussi changer immédiatement la direction en passant de la touche „ON“ à „OFF“ et vis versa.
**B.)** Garage selon figure. 2 :
Pour REMONTER/STOP/REDESCENDRE/STOP on utilise seulement la touche „ON“.
Compte tenu que pour la sécurité la commande demeure maintenue durant 5 min., il faut que durant cette période la touche „OFF“ soit actionnée pour pouvoir repasser à la command „ON“.

**Tous les émetteurs radio d’intertechno conviennent pour la commutation.**

**1**

Technische Daten:  
Betriebsspannung: 230 VAC/50Hz  
Max.Schaltleistung: 500 Watt  
Frequenz: 434 MHz  
Reichweite: ca. 30m  
Störungshinweise:  
Metallische Abschirmung vermeiden.  
Fremde Sender wie Funk-Kopfhörer können den Betrieb stören.  
Bei Montage von zwei oder mehreren Funkempfängern soll der Abstand von mindestens 50cm eingehalten werden.  
Das Produkt entspricht den Richtlinien **2014/35/EU und 2014/53/EU**  
Funkschnittstellenparameter **Sub-class 20**  
Wir erklären, dass die Sendeabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!

**2**

**3**

z.B: **FLURLICHT**  
Automatische Abschaltung nach 5 min.

ÖVE  RoHS

## I Istruzioni d’uso ITL-500

**Applicazioni**

**A.)** Idoneo per tutti i motori da 230V / 50Hz e quindi per comandare persiane, tendine parasole, marquise... (per il collegamento si veda la Fig. 1)
**B.)** Grazie al circuito privo di potenziale, l’ITL-500 è adatto anche per comandare portoni di garage (avvolgibili ecc.).
A tale scopo vengono usati i 2 fil di dell’interruttore a chiave, in modo da non intervenire su altri dispositivi come ad es. fotocellule (per il collegamento si veda la Fig.2).

**Montaggio e impostazione** (solo ad opera di un elettricista qualificato)
Si consiglia di installare l’ITL-500 distanziato (di alcuni metri) rispetto al motore (per evitare interferenze).
1) Disattivare il fusibile principale.
2) Effettuare il collegamento elettrico del ricevitore.
3) Attivare il fusibile. Preparare il trasmettitore IT desiderato.
4) Premere brevemente (1 sec.) il PULSANTE D’APPRENDIMENTO sul ricevitore (L), il LED lampeggia.
5) Premere subito il tasto “ON” sul trasmettitore.
Il LED lampeggia 2 volte ad indicare che il nuovo codice è stato memorizzato.
**FATTO !!**

E’ possibile memorizzare fino a 6 codici diversi.
In questo modo è possibile anche un collegamento a gruppo
Più radiocircuiti possono essere attivati singolarmente o contemporaneamente.
Il codice resta memorizzato anche in caso di black out.
**Come cancellare i singoli codici:**
Procedere come descritto ai punti 4) e 5), ma premere il tasto “OFF” anziché il tasto “ON”.
**Come cancellare tutti i codici:**
Premere il tasto di apprendimento (L) per circa 6 secondi. Il LED inizia a lampeggiare.
Ora premere di nuovo brevemente il tasto di apprendimento (L).
Così facendo si cancellano tutti i codici.
I trasmettitori non sono necessari per questa operazione.

Se il ricevitore è stato collegato correttamente, azionando il comando “ON” la persiana deve muoversi verso l’alto / il portone deve aprirsi. In caso contrario, occorre scambiare i due fili nell’uscita.

**Comando a distanza delle funzioni**
**A.)**: Persiane, tendine parasole, marquise... si veda la Fig. 1
“ON” = (la persiana, la marquise ...) si solleva. Premendo nuovamente “ON” = il movimento si ferma.
“OFF” = (la persiana, la marquise ...) si abbassa. Premendo nuovamente “OFF” = si ferma.
E’ possibile anche cambiare immediatamente la direzione con i tasti “ON” e “OFF”.
**B.)** Per il garage si veda la Fig. 2 :
Per i comandi SU/STOP/GIU/STOP si utilizza solo il comando “ON”.
Dato che per ragioni di sicurezza il comando rimane attivo per 5 min., entro questo lasso di tempo occorre premere il tasto “OFF” per poter ridare il comando “ON”.

**Tutti i radio trasmettitori intertechno sono idonei al collegamento.**

## P Manual de Instruções ITL-500

**Aplicações**

**A.)** Adequado para todos os motores tubulares de 230 V / 50 Hz e como tal, para ligar estores, estores em rolo para protecção solar, toldos ... (ver Fig. 1).
**B.)** Através de uma ligação sem tensão, o ITL-500 pode também ser utilizado para o comando de portões de garagem (portas de correr, etc.).
Para tal utilizam-se 2 fios do interruptor de chave amovível, para que todos os outros corta-circuitos, como p. ex. proteger os sensores fotoeléctricos (ver Fig. 2).

**Montagem e codificação** (Apenas por electricistas habilitados)
Recomenda-se a instalação do ITL-500 distante (alguns metros) do motor (Evitam-se interferências).
1) Desligar o quadro principal.
2) Ligar o receptor à corrente.
3) Ligar o corta-circuito. Preparar o emissor IT pretendido.
4) Premir, brevemente (1 s) o BOTÃO DE APRENDIZAGEM (L) no receptor. O LED pisca.
5) Premir, imediatamente, a tecla “ON” (Ligar) no emissor.
O LED acende 2x para confirmar que o novo código foi aceite.
**PRONTO!**

Podem ser memorizados um total de 6 códigos.
Esta forma é também possível efectuar uma ligação agrupada.
Podem ser ligados diversos receptores remotos individualmente ou em simultâneo.
A codificação permanece memorizada, mesmo após corte de energia.
**Apagar os diversos códigos:**
Proceder como em 4.) e em 5.), porém é premida a tecla “OFF ao invés da tecla “ON“.
**Apagar todos os códigos:**
Premir o botão de aprendizagem (L) aprox. Durante 6 s. O LED começa a piscar.
Premir o botão de aprendizagem (L) mais uma vez, de forma breve.
Esta forma todos os códigos são apagados.
Para tal, os emissores não são necessários.

Quando o receptor estiver correctamente ligado, quando o colocar em „ON“ os estores devem subir ou a porta de correr deve-se abrir. Caso isso não aconteça, ambos os fios devem ser trocados na saída.

**Comando remoto das funções**

**A.)**: Estores, estore em rolo para protecção solar, toldos...de acordo com a Fig. 1
„ON“ = (estores, toldos ...) sobem. Novamente „ON“ = pára o processo.
„OFF“ = (estores, toldos...)descom. Novamente „OFF“ = param.
Pode-se alterar também, imediatamente, a direcção „ON“ e „OFF“ da tecla.
**B.)** Aragem de acordo com a Fig. 2 :
Para CIMA/PARAR/BAIXO/PARAR utiliza-se apenas o comando „ON“.
Por questões de segurança o comando mantém-se válido durante 5 min., pelo que durante esse tempo se terá de ligar „OFF“ para depois poder dar novamente o comando „ON“.

**Todos os emissores REMOTOS da intertechno são adequados a comutação.**

## SK Návod na obsluhu ITL-500

**Aplikácie**

**A.)** Vhodné pre všetky 230V / 50Hz rúrové motory a tým na spínanie žalúzií, roliet proti slnku, markiz ... (pripojenie pozri obr. 1).
**B.)** Cež bezpotenciálne spínanie ITL-500 treba použiť tiež na riadenie garážových brán (roletových dvier atď.).
Prítom sa používajú 2 drôty spínača s kľúčikom, aby ostali zachované všetky ďalšie poistky ako napr. svetelné závery. (pripojenie pozri obr. 2).

**Zabudovanie a kódovanie** (Iba vstrodnictvom koncesionového elektrikára)
Odporúča sa inštalovať ITL-500 vo vzdialenosti (niekoľko metrov) k motoru (zabránenie interferencií).
1) Vypnúť hlavnú poistku.
2) Pripojiť elektrický príjmač.
3) Zapnúť poistku. Pripraviť si želaný IT vysielač.
4) Stlačte krátko GOMBÍK UČENIA (L) na prijímači (1 s). LED blká.
5) Na prijímači stlačte ihneď želané tlačidlo „ZAP“.
LED zasvieti 2x, na znamenie, že boli prijatý nový kód.
**HOTOVO !!**

Môže sa uložiť celkom 6 rozličných kódov.
Tým je tiež veľmi dobre možné skupinové spínanie.
Viaceré rádiové prijímače sa môžu pripnúť jednotlivito alebo súčasne.
Kódovanie zostane uložené aj po výpadku prúdu.
**Vymazanie jedného kódu:**
Postupujte ako pod 4.) a 5.), avšak namiesto tlačidla „ZAP“ sa stlačí tlačidlo „VYP“.
**Vymazanie všetkých kódov:**
Stlačte gombík učenia (L) cca na 6 s. LED začne blkať.
Teraz ešte raz krátko stlačte gombík učenia (L).
Všetky kódy sú tým vymazané.
Vysielateľ nebude k tomu potrebný.

Ked’ je prijímač teraz správne pripojený, tak musí pri zopnutí „ZAP“ prejsť žalúzia smerom hore resp. sa musia otvoriť roletové dvere.
V prípade, že nie, tak sa musia obídva drôty na výstupe zameniť.

**Diaľkové ovládanie funkcií**

**A.)**: Žalúzie, rolety proti slnku, markizy... podľa obr. 1
„ZAP“ = (žalúzia, markiza ...) beží nahor. Ešte raz „ZAP“ = zastaví proces.
„VYP“ = (žalúzia, markiza...) beží nadol. Ešte raz „VYP“ = zastaví.
Môže sa ale tiež ihneď zmerať smer s tlačidlom „ZAP“ a „VYP“.
**B.)** Garáž podľa obr. 2 :
Na HORE/STOP/DOLÉ/STOP sa použíže iba príkaz „ZAP“.
Pretože kvôli bezpečnosti zostane príkaz 5 min. v platnosti, musí sa v rámci tohto času prepnúť na „VYP“, aby bolo možné zadať znova príkaz „ZAP“.

**Všetky rádiové vysielače firmy intertechno sú vhodné na spínanie.**



## CZ Návod k obsluze

**Použití**

**A.)** Vhodní pro všechny trubkové motory 230 V / 50 Hz a tím ke spínání žaluzií, stunečních rolet, markýz ... (připojení viz obr. 1).
**B.)** Díky bezpečnéovému spínání je ITL-500 používán i k řízení garážových vrat (roletové dveře atd.). Přitom jsou 2 dráty používány spínačem na klíč, aby zůstala zachována všechna další jistiění, jako např. světelné závoery. (Připojení viz obr. 2).

**Montáž a kódování** (jen kvalifikovaným elektrikářem)
Doporučuje se instalovat ITL-500 ve vzdálenosti několika metrů od motoru (tím bude zabráněno interferencím).
1) Vypnout hlavní jistiění.
2) Elektrický připojit přijímač.
3) Zapnout jistiění. Připravít požadovaný vysílač IT.
4) Na přijímači krátce stisknout (1 s) UČIČI SE TLAČÍTKO (L). Bliká LED.
5) Na vysílači okamžitě stisknout požadované tlačítko „ZAP.“.
LED se 2x rozsvítí na znamení, že byl novy kód akceptován.

**HOTOVO!!**

Může být uloženo celkem **6** různých kódů.
Tím je možné i dobré skupinové spínání.
Jednotlivě nebo současně může být spínáno několik bezdrátových přijímačů.
Kódování zůstane uloženo i po výpadku proudu.
**Vymazání jednotlivých kódů:**
Postupovat podle bodů 4.) a 5.), ale místo tlačítka „ZAP.“ stisknout tlačítko „VYP.“.
**Vymazání všech kódů:**
Asi na 6 s stisknout učiči se tlačítko (L). Začne blikat LED. Ještě jednou krátce stisknout učiči se tlačítko (L). Tím budou vymazány všechny kódy. Navíc k tomu nebudou potřebné vysílače.

Je-li nyní přijímač správně připojen, tak při sepnutí „ZAP.“ musí jít žaluzie nahoru, popř. se musí otevřít roletové dveře.
Pokud tomu tak není, musí být oba dráty na výstupu zaměněny.

**Dálkové ovládání funkcí**

**A.)** Žaluzie, sluneční rolety, markýzky... podle obr. 1
„ZAP.“ = (žaluzie, markýza ...) jede nahoru. „Ještě jednou „ZAP.“ = zastavení průběhu.
„VYP.“ = (žaluzie, markýza...) jede dolů. „Ještě jednou „VYP.“ = zastavení.
Tlačítkem „ZAP.“ a „VYP.“ může být ale také okamžitě změněn směr běhu.
**B.)** Garáž podle obr. 2:
Pro NAHORU/STOP/DOLŮ/STOP se používá jen jeden pokyn „ZAP.“.
Protože kvůli bezpečnosti zůstává povol v platnosti 5 min., musí být během této doby stisknuto tlačítko „VYP.“, aby mohli být zase vydán povol „ZAP.“.

**Všechny bezdrátové vysílače společnosti intertechno jsou vhodné ke spínání.**

## S Bruksanvisning ITL-500

**Användningsområde**
**A.)** Lämpölä for alla 230V/50Hz rörmotorer och därmed för koppling av jalousier, solskydd, markiser ... (Anslutning se bild 1).
**B.)** Genom den spänningslösa kopplingen kan ITL-500 även användas för styrning av garagedörrar (rullösdörr etc).
Dävid används de 2 trådarna från nyckelbrytaren, så att alla ytterligare säkringar som t.ex. ljusskåp bibehålls. (Anslutning se bild 2).

**Montering och kodning** (Endast av utbildad elektriker)

Det rekommenderas att man installerar ITL-500 på ett avstånd (några meter) från motorn (för att undvika interferens).

1) Ta ur huvudsäkringén.
2) Anslut mottagaren till el.
3) Sätt i säkringen. Förbered önskad IT-sändare.
4) Tryck kort på LÄRKNAPPEN (L) på mottagaren (1 sek.). DIODEN blinkar.
5) Tryck omedelbart på den önskade knappen "PÅ" på sändaren.
DIODEN lyser 2x, för att visa att den nya koden har godkänts.

**KLART!**

Upp till 6 olika koder kan totalt lagras.
Däringenom är det även lätt att göra en gruppkoppling.
Flera radiomottagare kan en och en eller samtidigt sättas på.
Kodningen förblir även lagrade efter strömbavbrott.
**Radera enstaka koder:**
Gör på samma sätt som under 4) och 5), men istället för "PÅ" knappen trycker man på "AV" knappen.
**Radera alla koder:**
Håll lärknappen (L) intryckt under ca. 6 sek. DIODEN börjar blinka. Tryck nu kort på lärknappen (L).
Alla koder är därmed raderade.
Sändaren behövs inte för detta.

När nu mottagaren är riktigt ansluten, måste jalousin gå uppåt vid koppling "PÅ" resp. ruldören öppna sig.
Om inte måste båda trådarna bytas vid utgången.

**Fjärrkontroll av funktionerna**

**A.):** Jalousier, solskydd, markiser... enligt bild 1
"PA" = (Jalusi, markis...) körs uppåt. Förnyad tryckning på "PÅ" = Stoppar förtoppet.
"AV". = (Jalusi, markis...) körs nedåt. Förnyad tryckning på "AV" = stopp.
Man kan även ändra rikting direkt genom att växla mellan "PÅ" och "AV" knapparna.
**B.)** Garage enligt bild 2:
För UPP/STOPP/NER/STOPP använd endast "PÅ" kommandot.
Då kommandot av säkerhetskäll måste bibehållas under 5 min, måste "AV" kopplas in inom den här tidsramen för att man åter skall kunna ge ett "PÅ" kommando.

**Alla radiosändare från intertechno är avsedda för koppling.**

## HR Uputa za rukovanje ITL-500

**Primjena**
**A.)** Podestan za sve 230V / 50Hz cijevne motore, a time za spajanje žaluzina, rolo zavjesa za zaštitu od sunca, markiza ... (za priključivanje vidi Sliku 1).
**B.)** Zahvaljujući spajanju bez potencijala, ITL-500 se koristi i za upravljanje garažnih vrata (rolo vrata itd.). Pritom se koriste 2 žice sa sklopke s ključem, kako bi ostali očuvani svi ostali osigurači, kao npr. svjetlosne prepreke (za priključivanje vidi Sliku 2).

**Ugradnja i kodiranje** (isključivo od strane ovlaštenog električara)
Preporučuje je ITL-500 instalirati na razmaku (nekoliko metara) od motora (izbjegavanje interferencije).
1) Isključite glavni osigurač.
2) Električno spojite prijemnik.
3) Uključite osigurač. Pripremite željeni IT-predajnik.
4) Kratko pritisnite GUMB UCENJA (L) na prijemičku (1 sek.). LED treperi.
5) Na predajniku odmah pritisnite željenu tipku „EIN“ (*uključeno*).
LED zasvijetli 2x, kao znak da je novi kôd prihvaćen.

**GOTOVO !!**

Ukupno se može memorirati **6** različitih kodova.
Time se omogućuje i skupno uklaipanje.
Više bežičnih prijemnika može se uključivati i isključivati i pojedinačno i istodobno.
Kodiranje ostaje pohranjeno i nakon nestanka struje.
**Brisanje pojedinačnih kodova:**
Postupite kao pod 4.) i 5.), samo što ćete umjesto tipke „EIN“ pritisnuti tipku „AUS“ (*isključeno*).
**Brisanje svih kodova:**
Pritisnite gumb učenja (L) oko 6 sekunda. LED počinje treperiti.
Potom još jednom kratko pritisnite gumb učenja (L).
Time su izbrisani svi kodovi.
Za ovaj postupak nisu potrebni predajnici.

Sad nakon što je prijemnik ispravno priključen, kad se uključi „EIN“ žaluzina mora ići prema gore odnosno rolo vrata se moraju otvoriti. Ako se to ne događa, moraju se zamijeniti dvije žice na izlazu.

**Daljnisko upravljanje funkcijama**

**A.):** Žaluzine, rolo zavjese za zaštitu od sunca, markize... prema Slici 1
„EIN.“ = (žaluzina, markiza ...) ide prema gore. „Još jedanput „EIN“ = zaustavlja proces.
„AUS.“ = (žaluzina, markiza ...) spušta se dolje. „Još jedanput „AUS“ = zaustavlja se.
No, može se takoder odmah promijeniti pravac kretanja pomoću tipke „EIN“ i „AUS“.
**B.)** Garaža prema slici 2 :
Za komande GORE/STOP/DOLJE/STOP koristi se samo tipka „EIN“.
Obzirom da radi sigurnosti komanda ostaje aktivna 5 minuta, unutar ovog vremena se mora pritisnuti „AUS“, kako bi se ponovno mogla zadati naredba „EIN“.

**Svi intertechnovi bežični predajnici pogodni su za spajanje.**

## SLO Navodilo za uporabo ITL-500

**Uporaba**

**A.)** Primerno za vse 230V / 50Hz cevne motorje in tako za krmiljenje žaluzij, sončnih rolojev, markiz ... (priključje glej silko 1).
**B.)** S potencialno prostim krmiljenjem uporabite ITL-500 tudi za krmiljenje garažnih vrat (rolo vrata itd.). V ta namen se uporablata 2 žici iz stikala na ključ, tako da ostanejo ohranjene vse varovalke kot npr. svetlobna zavesa (priklop glej silko 2).

**Vgradnja in kodiranje** (samo električar s konjecijo)
Priporočamo vgradnjo ITL-500 nekaj metrov od motorja (da preprečite interference).
1) Izklopite glavno varovalko.
2) Električno priklopite sprejemnik.
3) Vključite varovalko. Pripravite Zeleni IT oddajnik.
4) GUMB ZA UCENJE na sprejemniku (L) na kratko pritisnete (1 sec.). LED utripne.
5) Na oddajniku tako pritisnite zeleno tipko „EIN“ - vklop.
LED zasveti 2x, kot potrdilo, da je bila nova koda sprejeta.

**KONČANO !!**

Skupaj lahko shranite skupaj 6 različnih kod.
Na tak način je možno tudi skupinsko upravljanje.
Več radijskih sprejemnikov je možno krmiliti posamično ali istočasno.
Kodiranje ostane ohranjeno tudi v primeru izpada električne energije.
**Brisanje posameznih kod:**
Naredite enako kot pod točko 4.) in 5.), s tem da namesto tipke „EIN“ vklop pritisnete na tipko „AUS“ – izklop.
**Brisanje vsseh kod:**
Gumb za učenje (L) pritisnete za približno 6 sekund. LED začne utripati. Sedaj na kratko pritisnite gumb za učenje (L).
Vse kode so tako izbrisane.
Oddajnikov v ta namen ne potrebujete.

Če je sprejemnik sedaj pravilno priključen, mora pri krmiljenju „EIN“ - vklop žaluzija iti navzgor oz. rolo vrata se morajo odpreti.
Če ne, je potrebno na izhodu zamenjati obe žici.

**Daljnisko upravljanje funkcij**

**A.):** Žaluzije, sončni roloji, markize... po sliki 1
„EIN“ - vklop = (žaluzije, markize ...) se premaknejo navzgor. Ponovni pritisk na „EIN“ - vklop ustavi postopek.
„AUS“ - izklop = (žaluzije, markize ...) se premaknejo navzdol. Ponovni pritisk na „AUS“ - izklop = zaustavitev.
Smer lahko tudi takoj zamenjate s tipko „EIN“ vklop in „AUS“ izklop.
**B.)** Garaža po sliki 2 :
Za AUF/STOPP/AB/STOPP (gor, stop, dol, stop) se uporablja samo ukaz „EIN“.
Ker zaradi varnosti ukaz ostaja veljaven še 5 minut, je potrebno v tem času premakniti „AUS“ - izklop, da bi ponovno lahko dali ukaz „EIN“ vklop.

**Vsi radijski oddajniki podjetja intertechno so primerni za upravljanje.**

## RO Instrucțiuni de folosire ITL-500

**Întrebuinări**
**A.)** Pentru tot ce motoarele tubulare de 230/50 Hz și astfel pentru comutarea jaluzelelor, storurilor, marchizelor... (pentru conectare vezi fig. 1).
**B.)**Datorită comutatorului liber de potențial, ITL-500 se poate folosi și pentru uși de garaj (porți rulante etc.).
Se folosesc cele 2 cabluri de la comutatorul cheie, pentru a toate celelalte siguranțe, ca de ex. bariere cu lumină, să rămână active. (pentru conectare vezi fig.2).

**Montare și codare** (numai prin intermediul unui electrician autorizat)

Se recomandă instalarea a ITL-500 la distanță (de câțiva metri) de motor (pentru a evita interferențele).
1) Întreprere siguranță principală.
2) Conectarea electrică a receptorului.
3) Pomire siguranță. Pregătire emițător IT dorit.
4) Apăsați scurt BUTONUL DE ÎNVĂȚARE (L) al emițătorului (1 sec.). LED-ul clipește.
5) A se apăsa imediat la emițător tasta dorită „EIN“ (DESCHIS).
Ledul clipește acum de 2x pentru confirmarea acceptării codului. **GATA!!**

Se pot memora în total 6 coduri diferite. Prin aceasta este foarte bine posibilă și o comutare în grup.
Mai mulți receptori radio pot fi comuțați în mod individual sau simultan.
Codarea rămâne memorată chiar și în cazul unei pene de curent electric.

**Stergereea individuală a codurilor:**

A se proceda ca la punctele 4.) și 5.), dar în loc de tasta „EIN“ (DESCHIS) apăsați tasta „AUS“ (ÎNCHIS).
**Stergereea tuturor codurilor:**
A se apăsa butonul de învățare (L) timp de cca. 6 sec. LED-ul începe să clipească.
Acum apăsați din nou scurt butonul de învățare (L).
Astfel toate codurile sunt șterse.
Pentru aceasta nu este nevoie de emițător.

Dacă receptorul este conectat corect, trebuie ca la comutarea „EIN“ (DESCHIS), jaluzelele să alunece în sus sau poarta rulantă să se deschidă.
În caz că aceasta nu se întâmplă, atunci trebuie schimbate cele 2 cabluri de la ieșire.

**Telecomandarea funcțiilor**
**A.)** Jaluzele, stururi, marchize... conform fig.1
„EIN“ (DESCHIS) = (jaluzele, marchiză...) se mișcă în sus.
Apasați încă o dată „EIN“ (DESCHIS) = oprește mișcarea.
„AUS“ (ÎNCHIS) = (jaluzele, marchiză...) se mișcă în jos.
Apasați încă o dată „AUS“ (ÎNCHIS) = stop.
Dar se poate schimba imediat direcția cu tasta „EIN“ (DESCHIS) „AUS“ (ÎNCHIS).
**B.)** Garaj după fig.2 :
Pentru SUS/STOP/IOS/STOP se folosește numai comanda „EIN“ (DESCHIS). Deoarece pentru siguranță această comandă este valabilă timp de 5 min., trebuie comutat „AUS“ (ÎNCHIS) pentru a putea apăsa iar „EIN“ (DESCHIS).

**Toți emițătorii radio de la intertechno sunt potriviți pentru comutare.**

## NL Bedieningshandleiding ITL-500

**Toepassingen**
**A.)** Geschikt voor alle 230V / 50Hz buismotoren en daarmee voor de schakeling van stores, rolgordijnen, zonnewerpingen ... (Aansluiting zie afb. 1).
**B.)** Door de potentiaalvrije schakeling kan de ITL-500 ook gebruikt worden voor de sturing van garagedeuren (roldeuren osv.).
Daarbij worden de 2 draden van de sleutelschakelaar gebruikt, zodat alle andere beveiligingen zoals bijv. fotocellen behouden blijven (Aansluiting zie afb. 2).

**Inbouw en codering** (enkel door geautoriseerde electriciens)
Het wordt aangeraden om de ITL-500 op een afstand (enkele meters) van de motor te installeren (vermijden van interferenties).

1) Hoofdzekering uitschakelen.
2) Ontvanger elektrisch aansluiten.
3) Beveiliging inschakelen. Gewenste IT-zender voorbereiden.
4) LEERKNOP op de ontvanger (L) kort indrukken (1 sek.). LED knippert.
5) Druk op de zender onmiddellijk op de gewenste knop „IN“.
De LED licht 2x, om te tonen dat de code werd aangenomen.

**KLAAER !!**

In totaal kunnen 6 verschillende codes opgeslagen worden. Daardoor is groepschakeling ook zeer goed mogelijk.
Verschillende draadloze ontvangers kunnen afzonderlijk of tegelijk geschakeld worden.
De codering blijft ook na een stroomuitval opgeslagen.
**Afzonderlijke codes wissen:**
Ga te werk zoals vermeld in 4.) en 5.), maar druk op de „UIT“ knop in plaats van op de „IN“ knop.
**Alle codes wissen:**
Leerknop (L) ca. 6 sec. indrukken. De LED begint te knipperen.
Druk nu nogmaals kort op de leerknop (L).
Alle codes zijn daardoor gewist. Zenders zijn daarvoor niet nodig.

Als de ontvanger correct is aangesloten, moet bij de schakeling „IN“ de store naar boven gaan resp. de roldeur zich openen.
Indien niet, moeten de beide draden aan de uitgang verwisseld worden.

**Afstandsbesturing van de functies**

**A.):** Stores, rolgordijnen, zonnewerpingen... conform afb. 1
„IN“ = (store, zonnewerping ...) gaat omhoog. Nogmaals „IN“ = stopt de procedure.
„UIT“ = (store, zonnewerping...) gaat omlaag. Nogmaals „UIT“ = stop.
De rchting kan echter ook onmiddellijk met de „IN“ en „UIT“ knop veranderd worden.
**B.)** Garage conform afb. 2 :
Voor OP/STOP/NER/STOP wordt uitsluitend het „IN“ bevel gebruikt.
Omdat voor de veiligheid het commando 5 min. actief blijft, moet binnen deze tijd „UIT“ geschakeld worden om opnieuw een „IN“ commando te kunnen geven.

**Alle intertechno draadloze zenders zijn geschikt voor de schakeling.**

## PL Instrukcji obsługi ITL-500

**Zastosowania**

**A.)** Nadaje się do wszystkich silników 230V / 50Hz w obudowie rurowej, a tym samym do sterowania napędem żaluzji, rolet, markiz ... (podłączenie - patrz rys. 1).
**B.)** Dzięki przelączaniu styków bezpotencjałowych nadaje się ITL-500 także do sterowania bramami garażowymi (bramy zwijane itp.).
W tym celu wykorzystywane są dwa przewody przelącznika z kluczykiem, aby było podtrzymane działanie wszystkich pozostałych zabezpieczeń, jak np. bramki fotokomórkowe. (podłączenie - patrz rys. 2).

**Zamontowanie i kodowanie** (Tylko przez uprawnionego specjalistę elektryka)
Zaleca się zainstalowanie ITL-500 w pewnej odległości (kilku metrów) od silnika (zapobiega to interferencjom).
1) Wyłączyc bezpiecznik główny.
2) Odbiornik podłączyć elektrycznie.
3) Włączyć bezpiecznik. Przygotować pilot zdalnego sterowania IT.
4) Na odbiorniku krótko naciśnąc PRZYCISK NAUCZANIA (L) (1 sek.). Dioda LED miga.
5) Natychmiast na nadajniku naciśnąc wymagany przycisk "WŁĄCZ".
Dioda LED zapala się 2x i tym samym sygnalizuje, że nowy kod został przyjęty.

**GOTOWIE!**

Występuje możliwość zaprogramowania maksymalnie 6 różnych kodów.
Dzięki temu możliwe jest przełączanie grupowo.
Kilka odbiorników zdalnego sterowania można przełączyć za pomocą lub razem.
Kodowanie pozostaje zapisane w pamięci także po zaniku zasilania prądowego.
**Działanie podczas jazdy kodu:**
Przyjęcie tok sterowania jak w opisie 4.) i 5.), lecz zamiast "WŁĄCZ" naciśnąc przycisk "WYŁĄCZ".
**Usunięcie wszystkich kodów:**
Przycisk nauczania (L) naciskać przez ok. 6 sekund. Dioda LED zaczyna migać.
Teraz jeszcze raz krótko naciśnąc przycisk nauczania (L).
Wszystkie kody są teraz usunięte.
Nadajniki nie są potrzebne do tej operacji.

Jeśli odbiornik jest prawidłowo podłączony, to po naciśnięciu "WŁĄCZ" żaluzja musi poruszyć się do góry wzgl. brama zwijana musi się otwierać.
Jeśli to nie występuje, wtedy należy zamienić obydwą przewody przy wyjściu.

**Zdalne sterowanie funkcjami**

**A.):** Żaluzje, rolety, markizy... według rys. 1
"WŁĄCZ" = (żaluzja, markiza...) porusza się w dół. Jeszcze raz "WŁĄCZ" = ruch jest zatrzymywany.
"WYŁĄCZ" = (żaluzja, markiza...) porusza się w dół. Jeszcze "WYŁĄCZ" = stop.
Występuje także możliwość natychmiastowego przelączania kierunku ruchu przyciskami "WŁĄCZ" i "WYŁĄCZ".
**B.)** Brama garażu według rys. 2 :
Dla funkcji DO GÓRY / STOP / W DÓŁ / STOP używany jest tylko rozkaz "WŁĄCZ".
W celu zapewnienia bezpieczeństwa działania podtrzymywany jest ten rozkaz przez 5 minut.
W tym czasie musi zostać naciśnięty "WYŁĄCZ", aby ponownie podać rozkaz "WŁĄCZ".

**Wszystkie nadajniki na fale radiowe marki intertechno przystosowane są do tego przełączania.**

## BG Ръководство за експлоатация ITL-500

**Приложения**
**A.)** Подходящ за всички 230V / 50Hz тръбни двигатели и оттук за включване на жалузи, летни щори, тени ... (за присъединяване вижте фиг. 1).
**B.)** Благодарение на включването без потенциал ITL-500 може да се използва за управление на гаражни врати (ролкови врати и др.).
За целта се използват 2 жила на ключовия прекъсвач, за да се запазят всички останали предпазители, като напр. фотоклетки (за присъединяване вижте фиг. 2).

**Монтаж и кодиране** (Извършва се само от оторизирани електротехници)
Препоръчително е ITL-500 да се монтира на разстояние от (няколко метра) от двигателя (за да се предотвратят interferенции).
1) Изключете главния прекъсвач.
2) Включете приемника в електрическата мрежа.
3) Включете предпазителя. Подгответе желаня IT сензор.
4) Натиснете за кратко КОПЧЕТО „САМООБУЧЕНИЕ“ (L) (1 сек.). Светодиодът мига.
5.) Натиса се веднага желаният бутон "Вкл." на предавателя.
Светодиодът светва 2x като знак, че е прието новото кодиране.

**GOTOVO!**

Общо 6 различни кодирания могат да бъдат запомнени.
По този начин е възможно и групово включване.
Различни радиоприемници могат да се включат поотделно или едновременно.
Кодирането остава запомнето дори и след спиране на тока.
**Изтриване на отделни кодове:**
Извършават се операциите при 4) и 5), но вместо бутон „ВКП“ се натиска бутон „ИЗКП“.
**Изтриване на всички кодове:**
Бутонът „САМООБУЧЕНИЕ“ (L) се натиска за около 6 сек. Светодиодът започва да мига.
Бутонът „Самобучение“ (L) се натиска за кратко време.
Така се изтриват всички кодове.
За това не са необходими предаватели.
Когато приемникът е включен правилно, при включване „ВКП“ жалузите трябва да се вдигат нагоре resp. ролковата врата да се отвори.
Ако това не стане, в такъв случай трябва да се сменят жиците на изхода.

**Дистанционно управление на функциите**

**A.):** жалузи, щори, тени ... съгласно фиг. 1
„ВКП“ = (жалузи, тени ...) се движт нагоре. Още веднъж „ВКП“ = спира движението.
„ИЗКП“ = (жалузи, тени...) се движи надолу. Още веднъж „ИЗКП“ = стоп.
Посоката може да се смени също така и като се натиснат последователно бутоните „ВКП“ и „ИЗКП“.
**B.)** Гаржа съгласно фиг.2 :
ЗА НАГОРЕ/СТОП/НАДОЛУ/СТОП се използва команда „ВКП“.
Тъй като за сигурност командата се запазва за 5 мин., в рамките на това време трябва да се включи „ИЗКП“, за да може да се зададе отново команда „ВКП“.

**Всички радиопредаватели на intertechno са годни за включване.**

## DK Brugsanvisning ITL-500

**Anvendelse**
**A.)** Kan anvendes i forbindelse med alle 230V / 50Hz rørmotorer og dermed til betjening af jalousier, rullegardiner, markiser ... (tilslutning se fig. 1).
**B.)** På grund af den spændingsløse kobling kan ITL-500 også anvendes til betjening af garageporte (rulledøre osv.).
Derfor benyttes de 2 tråde fra nøglekontakten, således at alle yderligere sikringer som f.eks. fotoceller bevarer (Tilslutning se fig. 2).

**Montering og indkodning** (kun vha. autoriseret elektriker)
Det anbefales at ITL-500 installeres i en vis afstand (et par meter) til motoren (for at undgå interferens).
1) Slå hovedskeringen fra.
2) Tilslut motageren.
3) Tænd sikringen. Klargør den ønskede IT-sender.
4) Hold modtagerens PRØVEKNAP (L) inde et kort øjeblik (1 sek.). LED blinker.
5) Tryk omgående på den ønskede knap „TIL“ på senderen.
LED-indikatorén lyser 2x for at vise, at den nye kode er blevet accepteret.

**FÆRDIG!**

Der kan i alt lagres 6 forskellige koder.
Derved er et kredsløb også muligt.
Flere elektroniske modtagere kan tilsluttes enkeltvis eller samtidig.
Indkodningen forbliver gemt selv efter strømsvigt.
**Slutning af enkelte koder:**
Fremgangsmåde som under punkt 4.) og 5.), men i stedet for "TIL"-lasten trykkes på "FRA".
**Slutning af alle koder:**
Hold prøveknappen (L) inde i ca. 6 sek. LED begynder at blinke.
Tryk nu igen kort på prøveknappen (L).
Alle koder er nu slettet.
Senderen behaves ikke hertil.

Når først modtageren er tilsluttet rigtigt, åbner porten sig respektive markisen går op, når der trykkes på „TIL“.
Hvis dette ikke er tilfældet, skal de to tråde ombyttes ved udgangen.

**Fjernbetjening af funktionerne**

**A.):** Jalousier, rullegardiner, markiser... i.h.t. fig. 1
„TIL“ = (jalousi, markise...) går op. Gentaget "TIL" = stopper processen.
„FRA“ = (jalousi, markise...) går ned. Gentaget „FRA“ = stop.
Retningen kan dog også ændres omgående vha. „TIL“ og „FRA“-tasterne.
**B.)** Garage i.h.t. fig.2 :
Til OP/STOP/NED/STOP anvendes kun „FRA“-funktionén.
Da porten som en sikkerhedsforanstaltning bliver oppe i 5 min., skal der trykkes på "FRA" inden for denne tidsramme for igen at kunne bruge "TIL"-funktionén.

**Alle radiosendere fra intertechno egner sig til strømtilslutning.**

## RU Инструкция по применению ITL-500

**Использование**
**A.)** Годится для всех трубчатых двигателей с 230 в / 50 Гц и для управления жалюзийными шторами, солнцезащитными шторами, маркизами ... (присоединение, смитри изображении 1).
**B.)** Посредством включения с нулевым потенциалом переключающий модуль ITL-500 должен также использоваться для управления гаражными воротами (жалюзийные ворота и так далее).
При этом будут использоваться 2 провода от выключателя, запираемого на ключ, чтобы все дальнейшие предохранители, как например, фотоэлектрические барьеры, оставались сохраннными (присоединение, смитри изображении 2).
**Установка и кодирование** (Выполняются только квалифицированными электротехником)
Рекомендуется осуществлять установку переключающего модуля ITL-500 с наблюдением интервала (несколько метров) к двигателю (во избежание взаимных наложений).
1) Выключить магистральный предохранитель.
2) Приемное устройство подключить к электросети.
3) Включить предохранитель. Подготовить желаемый IT-радиопередатчик.
4) Кратковременно нажать на ОБУЧАЮЩЮЮ КНОПКУ в приемном устройстве (L) (1 сек.).
Светозлучающий диод мигает.
5) На передающем устройстве немедленно нажмите на предписанную кнопку «ВКЛЮЧЕНО» („EIN“).
Светозлучающий диод загорится 2х для обозначения, что новый код был принят. **GOTOVO!**
В общей сложности могут записываться 6 различных кодов.
Благодаря этому является также весьма возможным групповое включение и управление.
Несколько дистанционных приемных устройств могут включаться по отдельности или одновременно.
Кодирование остается записанным и неизменным также после перерыва в подаче электроэнергии.

**Удаление отдельных кодов:**
Действовать так, как указано в пунктах 4.) и 5.), однако вместо кнопки «ВКЛЮЧЕНО» будет нажиматься кнопка «ВЫКЛЮЧЕНО».
**Удаление всех кодов:**
Нажимать на обучающую кнопку (L) в течение приблизительно 6 сек. Светозлучающий диод начинает мигать.
Теперь еще раз коротко нажать на обучающую кнопку (L).
Тем самым все коды являются стертыми.
Для этого передающие устройства не будут требоваться.
Если теперь приемное устройство подсоединено правильно, тогда при переклчении в положение „ВКЛЮЧЕНО“ („EIN“) жалюзийные шторы будут подниматься или жалюзийные ворота будут открываться.
Если это не произошло, в этом случае оба провода должны поменяться на выходе.
**Дистанционное управление функциями**
**A.):** жалюзийные шторы, солнцезащитные шторы, маркизы... согласно изображению 1
«ВКЛЮЧЕНО» („EIN“) = (жалюзийная штора, маркиза ...) движется вверх.
Еще раз на «ВКЛЮЧЕНО» („EIN“) = останавливает процесс.
«ВЫКЛЮЧЕНО» („AUS“) = (жалюзийная штора, маркиза ...) движется вниз.
Еще раз на «ВЫКЛЮЧЕНО» („AUS“) = остановка.
Однако можно также посредством кнопки «ВКЛЮЧЕНО» немедленно изменить направление.
**B.)** Гараж согласно изображению 2 :
Для СПУСК/СОСТАНОВ/ПОДЪЕМ/ОСТАНОВ будет использоваться только команда «ВКЛЮЧЕНО» („EIN“).
Так как в целях безопасности команда остается действительной в тенение 5 минут, тогда чтобы мочь вновь отдать команду «ВКЛЮЧЕНО», должно в пределах этого указанного времени включаться «ВЫКЛЮЧЕНО».
**Все дистанционные передающие устройства компании intertechno предназначены для включения.**

## FIN Käyttöohje ITL-500

**Käyttö**
**A.)** Soveltuu kaikille 230V/50Hz putkimoottoreille ja siten kaihdinten, aurinkoverhojen, markiisien... kytkentään (ks. kuva 1).
**B.)** Mahdollisen varaan kytkemään kautta ITL-500 on käytettävissä myös aut